

Zmluva o poskytovaní právnych služieb

uzavretá v súlade s § 566 a nasl. Obchodného zákonníka v nadväznosti na ustanovenia zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a vyhl. MS SR č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov
(ďalej len aj ako „Vyhláška“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Názov:	Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
Sídlo:	Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
V zastúpení:	Mgr. Juraj Kiesel
Právna forma:	príspevková organizácia Ministerstva hospodárstva SR
IČO:	36 070 513
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000242052/8180
Zriadená:	rozhodnutím ministra hospodárstva SR č. 94/2001 v platnom znení

(ďalej len aj ako „Klient“)

a

Obchodné meno:	focused law s.r.o.
Sídlo:	Námestie slobody č. 10, 811 06 Bratislava
V zastúpení:	Mgr. Marián Szetei, konateľ
IČO:	36 663 018
IČ DPH:	SK 2022231200
Bankové spojenie:	Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu:	2627713062/1100
Registrácia:	Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 41851/B

(ďalej len „advokátska kancelária“)

s nasledovným obsahom:

Touto zmluvou o poskytovaní právnych služieb sa ďalej v texte rozumie aj ako „Zmluva“.

Čl. I Preambula

Advokátska kancelária poskytuje odborné konzultácie a poradenstvo mnohým zahraničným a domácim podnikateľským subjektom, má bohaté skúsenosti s poskytovaním odborného poradenstva a konzultácií v investičných projektoch zahraničných investorov, vypracováva právne analýzy a stanoviská pre zahraničných klientov a ako člen združení na podporu podnikania sa taktiež zúčastňuje odborných seminárov v zahraničí organizovaných pre potenciálnych zahraničných investorov.

Obe zmluvné strany týmto deklarujú, že majú vážny záujem podporovať rozvoj slovenskej ekonomiky a rozvoj obchodu vyhľadávaním investorov, realizáciou rozvoja zahraničných investícií, podporou zahraničných investorov a podporou exportných aktivít slovenských podnikateľských subjektov, ďalej zabezpečiť odborné poradenstvo a konzultácie o investičnom (najmä legislatívnom) prostredí na Slovensku, zabezpečiť riešenie investičných projektov zahraničných investorov a sprievodný servis. S cieľom toto naplniť, sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tejto Zmluvy.

Čl. II Predmet Zmluvy

1. Za účelom riadneho naplnenia preambuly uvedenej v čl. I tejto Zmluvy, sa zmluvné strany dohodli, že predmetom tejto Zmluvy je na jednej strane záväzok advokátskej kancelárie poskytnúť Klientovi právne služby bližšie špecifikované v bode 2. tohto článku a na druhej strane záväzok Klienta poskytnúť advokátskej kancelárii potrebnú súčinnosť a zaplatiť jej spôsobom a za podmienok dohodnutých touto Zmluvou dohodnutú odmenu a nahradiť výdavky spojené s poskytovaním právnych služieb.
2. Právnymi službami sa na účely tejto Zmluvy rozumie poskytnutie právneho poradenstva zo strany advokátskej kancelárie Klientovi v oblasti jeho činnosti a pôsobenia, a zastupovanie Klienta advokátskou kanceláriou na základe požiadaviek Klienta, a to najmä, avšak nie výlučne:
 - a) poskytovanie právnych rád,
 - b) poskytovanie právnych konzultácií,
 - c) vypracovanie, pripomienkovanie alebo posudzovanie právnych listín, návrhov zmlúv a dohôd alebo iných písomností,
 - d) vypracovanie právnych stanovísk,
 - e) vypracovanie právnych analýz,
 - f) zastupovanie Klienta pred domácimi a zahraničnými investormi,
 - g) komunikácia s domácimi a zahraničnými investormi,
 - h) zastupovanie Klienta v konaní pred orgánmi štátnej správy, samosprávy a inými štátnymi orgánmi, pred súdmi a inými právnymi subjektmi,
 - i) zastupovanie Klienta pred tretími osobami inými ako uvedenými v písm. f), g) tohto bodu
 - j) spisovanie listín o právnych úkonoch,
 - k) ďalšie formy právneho poradenstva a právnej pomoci podľa požiadaviek Klienta.(ďalej len „**Právne služby**“)
3. Advokátska kancelária je povinná vykonávať Právne služby podľa tejto Zmluvy v súčinnosti s Klientom, prípadne v súčinnosti s osobou poverenou Klientom alebo zástupcom Klienta.
4. Poskytovanie Právnych služieb bude poskytované advokátskou kanceláriou Klientovi vždy na základe dostatočne vopred zaslanej požiadavky Klienta advokátskej kancelárii v písomnej alebo elektronickej podobe, ktorá musí jednoznačne obsahovať minimálne dostatočný opis požiadavky Klienta. Advokátska kancelária môže vyžiadať od klienta ďalšie nevyhnutné informácie týkajúce sa právnej veci. V prípadoch, ak vec neznesie odklad, poskytne advokátska kancelária Právne služby aj na základe ústnej požiadavky Klienta. Objednávka v zmysle tohto bodu je považovaná za súčasť tejto Zmluvy a vzťahujú sa na ňu ustanovenia tejto Zmluvy. V objednávke si môžu zmluvné strany dohodnúť podmienky odlišné od tejto Zmluvy.
5. Advokátska kancelária poskytuje Právne služby spravidla vo svojom sídle, prípadne v sídle Klienta.

Čl. III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Advokátska kancelária sa zaväzuje, že pri poskytovaní Právnych služieb podľa tejto Zmluvy bude dodržiavať platné právne predpisy, ktoré sa na ich poskytovanie vzťahujú a bude postupovať s odbornou starostlivosťou. Advokátska kancelária je oprávnená poveriť výkonom činnosti podľa tejto Zmluvy tretiu osobu, zodpovedá však za výkon tejto činnosti, akoby vykonávala túto činnosť sama. Advokátska kancelária je povinná chrániť a presadzovať práva a záujmy Klienta, riadiť sa pokynmi Klienta, konať pri tom čestne a svedomite, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať všetko, čo podľa svojho presvedčenia alebo príkazu Klienta pokladá za užitočné.

2. Advokátska kancelária sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s poskytovaním Právnych služieb na základe tejto Zmluvy a zabezpečovať dôslednú ochranu všetkých dôverných informácií pred tretími osobami. Tento záväzok mlčanlivosti a utajenia platí i po skončení tejto Zmluvy; od tejto povinnosti môže byť advokátska kancelária oslobodená len v prípade, ak tak ustanovuje právny predpis alebo písomným vyhlásením Klienta. Ustanoveniami tohto bodu však nie je dotknuté oprávnenie advokátskej kancelárie poskytnúť tretej osobe, ktorú advokátska kancelária poverí výkonom určitej činnosti podľa tejto Zmluvy, informácie a dokumenty potrebné pre výkon tejto činnosti. Advokátska kancelária je však povinná zaviazat' tretiu osobu povinnosťou mlčanlivosti a ďalšími povinnosťami, týkajúcimi sa informácií a dokumentov od Klienta, v rovnakom rozsahu, v akom je zaviazaná podľa tejto Zmluvy advokátska kancelária.
3. Klient sa zaväzuje advokátskej kancelárii poskytnúť včas všetky informácie, ktoré sú potrebné na riadne poskytnutie Právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Klient sa zaväzuje, že odovzdá advokátskej kancelárii potrebné doklady a podklady pre riadne poskytnutie Právnych služieb, podľa požiadaviek advokátskej kancelárie, pokiaľ z ich povahy nevyplýva, že ich má obstarat' advokátska kancelária a/alebo na základe požiadania advokátskej kancelárie je povinná podklady doplniť. Klient zodpovedá za úplnosť a pravdivosť poskytnutých podkladov a ich včasné poskytnutie advokátskej kancelárii.
4. Advokátska kancelária sa zároveň zaväzuje pri vykonávaní činnosti podľa tejto Zmluvy riadiť pokynmi Klienta, pričom je vždy povinná včas upozorniť Klienta na prípadnú nevhodnosť alebo nesúlad jednotlivých jeho pokynov s právnou úpravou v danej oblasti. V prípade, že Klient napriek upozorneniu advokátskej kancelárie na splnení pokynov trvá, advokátska kancelária nezodpovedá za škodu takto vzniknutú. Advokátska kancelária sa môže od pokynov Klienta odchýliť, ak je to naliehavo nutné v záujme Klienta a advokátska kancelária nemôže pred vlastným uskutočnením právneho úkonu alebo inej činnosti obdržať včas súhlas od Klienta. Advokátska kancelária nie je viazaná príkazmi Klienta, ak ide o obsah právneho názoru.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že advokátska kancelária je Klientom splnomocnená na akékoľvek podania a iné písomnosti adresované príslušným súdom a iným štátnym orgánom alebo iným inštitúciám v súvislosti s poskytovaním dohodnutého plnenia. Klient a advokátska kancelária sa dohodli, že neodkladne po uzavretí tejto Zmluvy udelí Klient advokátskej kancelárii plnomocenstvo, na základe ktorého bude advokátska kancelária oprávnená zastupovať Klienta v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.
6. Advokátska kancelária je povinná riadne sa starať o podklady a dokumenty, ktoré jej poskytne Klient v súlade s touto Zmluvou a dbať s odbornou starostlivosťou o ich primerané používanie v súlade s touto Zmluvou. Advokátska kancelária je povinná starostlivo uschovávať všetky doklady, ktoré získala v súvislosti s týmto zmluvným vzťahom.
7. Advokátska kancelária sa zaväzuje, že všetky podklady, doklady a iné písomnosti súvisiace s vykonávaním činnosti podľa tejto Zmluvy bude uchovávať ako dôverný materiál a zabezpečí ich ochranu pred poškodením, stratou, zničením a zneužitím tretími osobami a po ich použití ich bez zbytočného odkladu odovzdá Klientovi.
8. V prípade, že advokátska kancelária získa pri svojej činnosti pre Klienta určité veci, resp. finančné prostriedky, je povinná ihneď po ich obdržaní informovať Klienta a riadiť sa pokynmi Klienta pri nakladaní s takto získanými vecami.

Čl. IV **Odmena za právne služby**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena advokátskej kancelárie za poskytovanie Právnych služieb podľa čl. I ods. 2 tejto Zmluvy je stanovená ako 100,- € (slovom: Jednoto Euro) bez DPH, za každú ukončenú hodinu Právnej služby ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak alebo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.

2. Zmluvné strany sa v súlade s § 24 zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a § 1 ods. 1 a 2 v spojení s § 9 a nasl. vyhlášky dohodli, že v prípade poskytovania Právnych služieb zo strany advokátskej kancelária Klientovi formou zastupovania Klienta v konaní pred súdmi, advokátskej kancelárii vzniká nárok na tarifnú odmenu, a to za každý úkon Právnej služby podľa § 14 vyhlášky, avšak minimálne odmena vo výške 100,- € (slovom: Jednosta Euro) bez DPH za každú ukončenú hodinu Právnej služby, účelne vynaloženú na vybavenie veci v konaní pred súdom.
3. V zmysle Tretej časti Vyhlášky o odmenách advokátov má advokátska kancelária popri nároku na odmenu aj nárok na náhradu hotových výdavkov vynaložených v súvislosti s poskytovaním Právnych služieb.
4. V prípade, ak bude zo strany advokátskej kancelárie v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy alebo vychádzajúc z požiadaviek Klienta potrebné vycestovať mimo územia Slovenskej republiky, zmluvné strany sa dohodli na náhrade hotových výdavkov a náhrade za stratu času podľa § 16 ods. 2 vyhlášky za každý jeden deň strávený mimo územia Slovenskej republiky vo výške 150,- €, pričom takto dohodnutá paušálna náhrada sa nevzťahuje na náhradu cestovných nákladov z územia Slovenskej republiky do miesta určenia v cudzine a späť, ako aj na náhradu výdavkov za ubytovanie.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v jednotlivých prípadoch môže byť dohodnutá aj podielová odmena. Výška podielovej odmeny v percentách bude dohodnutá osobitne ku konkrétnej veci.

Čl. V **Platobné podmienky**

1. Advokátska kancelária má nárok na odmenu za právne služby a nárok na náhradu hotových výdavkov podľa čl. IV tejto Zmluvy. Tento nárok vzniká bezodkladne po poskytnutí a/alebo realizovaní právnej služby, resp. aj časti právnej služby. Nárok je splatný do 30 dní odo dňa vzniku tohto nároku, ak nie je medzi účastníkmi tejto Zmluvy dohodnuté inak. Na vznik týchto nárokov a ich splatnosť nemá vplyv vystavenie a/alebo doručenie príslušnej faktúry.
2. Advokátska kancelária je oprávnená vystaviť a doručiť jednotlivé faktúry bezodkladne po vzniku nároku na odmenu podľa bodu 1 tohto článku alebo prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúce po kalendárnom mesiaci, v ktorom vznikol nárok na odmenu podľa bodu 1 tohto článku.
3. Všetky platby v zmysle tejto Zmluvy je Klient povinný realizovať bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov na bankový účet advokátskej kancelárie uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
4. Klient sa zaväzuje, že ak včas a v dohodnutej výške nezaplatí advokátskej kancelárii dojednanú odmenu, náhradu vynaložených výdavkov a náhradu za stratu času, advokátska kancelária je oprávnená, uplatniť si voči Klientovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,03% za každý aj začatý deň omeškania čo i len časti príslušnej odmeny. Týmto nie je dotknutý nárok na náhradu škody v celom rozsahu.
5. Preddavky na uvedené právne služby sa neposkytujú.

Čl. VI **Ďalšie dojednania**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu na základe tejto Zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú informácie obsiahnuté v tejto Zmluve a prípadných dodatkoch k nej považovať za chránené informácie tvoriace predmet obchodného tajomstva. Uvedené informácie sa zaväzujú chrániť ako vlastné a využívať ich výlučne v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy, nezneužiť ich a nesprístupniť tretím osobám a to ani v časti ani v celku, prostredníctvom akéhokoľvek nosiča alebo média. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nesprístupnia obsah tejto Zmluvy žiadnej tretej osobe a jej kópie budú vyhotovovať len v prípade, ak to bude nevyhnutné v súvislosti s výkonom ich práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy; tento záväzok sa nevzťahuje na prípady, ak tak ustanovuje právny predpis alebo ak zmluvnú stranu od tejto povinnosti oslobodí druhá zmluvná strana písomným vyhlásením alebo na prípady ak zmluvná strana sprístupní obsah tejto Zmluvy tretím osobám, ktoré jej poskytujú odborné služby (právne, daňové, účtovné a pod.) a ktoré majú uloženú povinnosť mlčanlivosti. Tento záväzok mlčanlivosti a utajenia podľa tohto článku sú zmluvné strany povinné dodržiavať tak počas trvania tejto Zmluvy, ako aj po jej zániku.
3. V prípade porušenia niektorého záväzku podľa tohto článku má poškodená zmluvná strana nárok od Zmluvy odstúpiť. Odstúpením od Zmluvy nie sú dotknuté nároky poškodenej strany na náhradu škody.
4. Celková hodnota poskytnutých právnych služieb počas kalendárneho roka je dohodnutá medzi zmluvnými stranami maximálne na hodnotu 29.999 € bez DPH.

Čl. VII Trvanie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2010.
2. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou možno skončiť dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od tejto Zmluvy.
3. Advokátska kancelária alebo Klient môžu od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak dôjde k hrubému porušeniu podmienok podľa tejto Zmluvy a zároveň, ak nedôjde k odstráneniu tohto nedostatku, v poskytnutej primeranej lehote (minimálne 2 mesiace) zmluvnou stranou, ktorej vzniklo právo odstúpiť od tejto Zmluvy.
4. Odstúpenie musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia a dodatočne poskytnutá lehota na vykonanie nápravy podľa odseku 3 tohto článku, inak je neplatné.
5. Advokátska kancelária sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu po skončení tejto Zmluvy, najneskôr však do siedmich (7) pracovných dní odo dňa zániku tejto Zmluvy, odovzdá Klientovi originály tejto dokumentácie a zároveň všetky originály dokladov a podkladov, materiálov a iných nosičov informácií, ktoré nadobudla v súvislosti s jej činnosťou podľa tejto Zmluvy; o odovzdaní a prevzatí originálov dokumentácie, dokladov a podkladov, materiálov a iných nosičov informácií zmluvné strany spíšu zápisnicu.
6. Podľa tejto Zmluvy postupujú zmluvné strany aj po ukončení jej platnosti, pokiaľ ide o vyrovnanie a vysporiadanie si svojich vzájomných vzťahov a nárokov, ktoré na základe tejto Zmluvy vznikli.
7. Zánikom tejto Zmluvy nezanikajú nároky advokátskej kancelárie na odplatu v súvislosti s dohodnutými plneniami a nároky na náhradu nákladov, výdavkov a straty času, ktoré vznikli podľa tejto Zmluvy.

Čl. VIII Doručovanie písomností

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti, oznámenia, resp. informácie podľa ustanovení tejto Zmluvy (ďalej len „**korešpondencia**“) vyhotovené v písomnej forme, prípadne zachytené na inom hmotnom nosiči si budú navzájom doručovať poštou, faxom alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail), pričom v prípade doručovania:
 - a) Klienta je adresou pre doručovanie poštou adresa: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava, a e-mailovou adresou je: juraj.kiesel@sario.sk.
 - b) Advokátskej kancelárii je adresou pre doručovanie poštou adresa advokátskej kancelárie uvedená v záhlaví tejto Zmluvy, faxové číslo je 02/5249 4959 a e-mailová adresa je focused@focused.sk.

2. Doručovaním prostredníctvom pošty sa rozumie doručenie korešpondencie doporučené poštou na adresu určenú podľa bodu 1, ibaže by odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním korešpondencie. Za deň doručenia korešpondencie sa považuje aj deň, v ktorý márne uplynie najmenej týždňová úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, alebo v ktorý je na zásielke doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.
3. Korešpondencia doručovaná prostredníctvom elektronických prostriedkov (e-mail a fax) sa považuje za doručenie momentom, keď zmluvná strana - odosielateľ obdrží správu o tom, že takáto korešpondencia bola odoslaná druhej zmluvnej strane – príjemcovi.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty.
5. Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za prípadné nedoručenie korešpondencie, ak jej druhá zmluvná strana neoznámila zmenu svojej korešpondenčnej adresy, prípadne faxového čísla alebo e-mailovej adresy.

Čl. IX Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmena tejto Zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto Zmluvou sa v plnom rozsahu spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka a podporne ustanoveniami ostatných súvisiacich právnych predpisov.
3. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto Zmluvy.
4. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, jeden rovnopis pre Klienta a dva rovnopisy pre advokátsku kanceláriu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

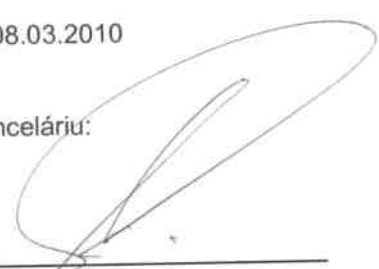
V Bratislave, dňa 08.03.2010

Za Klienta:


Mgr. Juraj Kiesel
generálny riaditeľ
SARIO

V Bratislave, dňa 08.03.2010

Za advokátsku kanceláriu:


Marián Szetei
konateľ, advokát
focused law s.r.o.